

Моя жизнь как работницы завода в Китае

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

Всем привет! Добро пожаловать на Mandarin Corner! Я Айлин.

大家好	dàjiā hǎo	Всем привет!
欢迎	huānyíng	добро пожаловать
来到	láidào	приходить
我	wǒ	я
是	shì	быть, являться

2

Zuìjìn wǒ yǒu gè xīn xiǎngfǎ.

最近我有个新想法。

Недавно у меня появилась новая идея.

最近	zuìjìn	недавно
我有	wǒ yǒu	у меня есть
个	gè	счетное слово
新	xīn	новый
想法	xiǎngfǎ	идея

3

Nà jiùshì xiě yīxiē guānyú wǒ gèrén jīnglì de xiǎo gùshi,

那就是写一些关于我个人经历的小故事，

Чтобы написать несколько историй из моей жизни,

那就是	nà jiùshì	это значит, то есть
写	xiě	писать
一些	yīxiē	несколько
关于	guānyú	о (чем-то)
我	wǒ	мой

个人	gèrén	личный
经历	jīnglì	опыт
的	de	(частица после определения)
小故事	xiǎo gùshi	небольшой рассказ

4

ránhòu zhìzuò chéng shìpín bāngzhù nǐmen

然后制作成视频帮助你们

и сделать по ним видео, которое поможет вам

然后	ránhòu	потом
制作成	zhìzuò chéng	превратить в
视频	shìpín	видео
帮助	bāngzhù	помочь
你们	nǐmen	вы (множественное число)

5

xuéxí gèngjiā chángyòng de Hànyǔ biǎodá fāngshì.

学习更加常用的汉语表达方式。

выучить часто используемые фразы в китайском языке.

学习	xuéxí	учить
更加	gèngjiā	более
常用	chángyòng	часто используемые
的	de	(частица после определения)
汉语	Hànyǔ	китайский язык
表达方式	biǎodá fāngshì	способ выражения

6

Wǒ yào jiǎng de dìyī gè gùshi

我要讲的第一个故事

Первая история, которую я вам расскажу,

我 wǒ я

要	yào	буду
讲	jiǎng	рассказать
的	de	(частица после определения)
第一	dìyī	первый
个	gè	(счетное слово)
故事	gùshi	история

7

shì guānyú wǒ zài gōngchǎng gōngzuò de jīnglì.

是关于我在工厂工作的经历。

относится к моему опыту работы на фабрике.

是	shì	быть, являться
关于	guānyú	о
我	wǒ	я
在工厂	zài gōngchǎng	на фабрике
工作	gōngzuò	работать
的	de	(частица после определения)
经历	jīnglì	опыт

8

Wǒ zài xiǎoxué de shíhou chéngjì hái bùcuò,

我在小学的时候成绩还不错，

Когда я училась в начальной школе, у меня были хорошие оценки,

我	wǒ	я
在	zài	в
小学	xiǎoxué	начальная школа
的	de	(частица после определения)
时候	shíhou	период времени (когда)
成绩	chéngjì	оценка
还不错	hái bùcuò	неплохой

9

suànshì gè hǎo xuésheng, lǎoshī yě hěn xǐhuan wǒ.

算是个好学生，老师也很喜欢我。

я считалась хорошей ученицей и учителя любили меня.

算是	suànshì	можно считать
个	gè	(счетное слово для людей)
好学生	hǎo xuésheng	хороший ученик
老师	lǎoshī	учитель
也	yě	также
很喜欢	hěn xǐhuan	очень нравится
我	wǒ	я

10

Dàn dào le chūzhōng,

但到了初中，

Но когда я перешла в среднюю школу,

但	dàn	но
到	dào	прибыть, достигнуть
了	le	(индикатор завершенности)
初中	chūzhōng	средняя школа (первые несколько лет)

11

xīnzēng de jǐ mén kēmù wǒ de chéngjì hěn chà,

新增的几门科目我的成绩很差，

я стала получать плохие оценки по новым предметам,

新增	xīnzēng	недавно добавленный
的	de	(частица после определения)
几	jǐ	несколько
门	mén	(счетное слово для учебных дисциплин)
科目	kēmù	учебная дисциплина, предмет в школе

我的	wǒ de	мой
成绩	chéngjì	оценки
很差	hěn chà	очень плохой

12

yóuqíshì yīngyǔ hé wùlǐ.

尤其是英语和物理。

особенно по английскому и физике.

尤其是	yóuqíshì	особенно
英语	Yīngyǔ	английский язык
和	hé	и
物理	wùlǐ	физика

13

Suǒyǐ wǒ méiyǒu kǎoshàng gāozhōng,

所以我没有考上高中，

Поэтому я не сдала вступительный экзамен в старшие классы

所以	suǒyǐ	поэтому
我没有	wǒ méiyǒu	я не (имею)
考上	kǎoshàng	сдать (вступительный экзамен)
高中	gāozhōng	три последних года средней школы

14

yě jiù méiyǒu jīhuì qù shàng dàxué le.

也就没有机会去上大学了。

и у меня не было шансов поступить в университет.

也	yě	и, также
就	jiù	поэтому, следовательно
没有	méiyǒu	не иметь
机会	jīhuì	шанс
去	qù	пойти

上大学	shàng dàxué	поступить в вуз
了	le	(индикатор изменения состояния)

15

Chūzhōng bìyè hòu wǒ qù le yī jiā jìshù xuéxiào shàngxué,
 初中毕业后我去了一家技术学校上学,
 После школы я поступила в техникум

初中	chūzhōng	средняя школа (первые несколько лет)
毕业后	bìyè hòu	после окончания (учебного заведения)
我	wǒ	я
去了	qù le	уйти, пойти
一	yī	один
家	jiā	(счетное слово для фирм, школ)
技术学校	jìshù xuéxiào	техникум
上学	shàngxué	начать учебу

16

xuǎn de zhuānyè shì shùkòng.
 选的专业是数控。
 на специальность Оператор станков с ЧПУ.

选	xuǎn	выбирать
的	de	(частица после определения)
专业	zhuānyè	специальность
是	shì	быть, являться
数控	shùkòng	ЧПУ (числовое программное управление)

17

Qíshí wǒ yě bù zhīdào shénme shì shùkòng.
 其实我也不知道什么是数控。
 На самом деле, я не знала что такое ЧПУ,

其实	qíshí	фактически, на самом деле
----	-------	---------------------------

我	wǒ	я
也	yě	также
不知道	bù zhīdào	не знать
什么	shénme	что
是	shì	быть, являться
数控	shùkòng	ЧПУ

18

Wǒ shì suíbiàn xuǎn de.

我是随便选的。

и выбрала эту специальность наугад.

我	wǒ	я
是	shì	быть, являться
随便	suíbiàn	случайно
选	xuǎn	выбрать
的	de	(для усиления)

19

Jīběnshàng wǒ shì làngfèi le liǎng nián de shíjiān,

基本上我是浪费了两年的时间，

По сути, я потеряла два года

基本上	jīběnshàng	в целом, по сути
我	wǒ	я
是	shì	быть, являться
浪费	làngfèi	напрасно тратить
了	le	(индикатор завершения действия)
两年	liǎng nián	два года
的	de	(частица после определения)
时间	shíjiān	период времени

20

shénme yě méi xué dào.

什么也没学到。

и ничему там не научилась.

什么	shénme	ничего
也	yě	(для усиления отрицания)
没	méi	не
学	xué	учить
到	dào	(индикатор результата действия)

21

Jìshù xuéxiào de bìyèshēng yībān dōu huì bèi sòngqù gōngchǎng gōngzuò.

技术学校的毕业生一般都会被送去工厂工作。

Выпускников техникумов обычно отправляли работать на фабрики.

技术学校	jìshù xuéxiào	техникум
的	de	(частица после определения)
毕业生	bìyèshēng	выпускник
一般	yībān	обычно
都	dōu	все
会	huì	(показывает действие в будущем)
被	bèi	(показатель пассива)
送去	sòngqù	отправить
工厂	gōngchǎng	фабрика
工作	gōngzuò	работать

22

Èr líng líng bā nián bìyè hòu

2008 年毕业后

Закончив учебу в 2008 году,

2008	ér líng líng bā	2008
年	nián	год

毕业后 bìyè hòu после окончания школы / вуза

23

wǒ jiù qù le Jiāngsū shěng de yī jiā gōngchǎng dāng pǔgōng.

我就去了江苏省的一家工厂当普工。

я устроилась на фабрику в провинции Цзянсу обычной работницей.

我	wǒ	я
就	jiù	затем
去了	qù le	ушел, уехал
江苏省	Jiāngsū Shěng	провинция Цзянсу
的	de	(частица после определения)
一	yī	один
家	jiā	(счетное слово для компаний)
工厂	gōngchǎng	фабрика
当	dāng	стать кем-то, выполнять роль
普工	pǔ gōng	обычный рабочий

24

Tāmen shì shēngchǎn diànnǎo diànlù bǎn de.

他们是生产电脑电路板的。

Фабрика производила печатные платы для компьютеров.

他们	tāmen	они
是	shì	быть, являться
生产	shēngchǎn	производить
电脑	diànnǎo	компьютер
电路板	diànlù bǎn	электрическая печатная плата
的	de	(для усиления)

25

Nà shì jiā guīmó hěn dà de gōngchǎng,

那是家规模很大的工厂，

Это было очень большое предприятие,

那是	nà shì	это
家	jiā	(счетное слово для фирм)
规模	guīmó	масштаб
很大	hěn dà	очень большой
的	de	(частица после определения)
工厂	gōngchǎng	фабрика

26

tāmen dāngshí yǒu bā qiān duō gè yuángōng.

他们当时有八千多个员工。

в то время там работало более 8000 человек.

他们	tāmen	они
当时	dāngshí	в то время
有	yǒu	иметь
八千多	bā qiān duō	более 8000
个	gè	(счетное слово для людей)
员工	yuángōng	работник

27

Gōngchǎng suǒzài de xiǎo zhèn

工厂所在的小镇

Городок, где находилась фабрика,

工厂	gōngchǎng	фабрика
所在	suǒzài	размещаться, находиться
的	de	(частица после определения)
小镇	xiǎozhèn	маленький город, поселок

28

yě yīnwèi zhè jiā pángdà de gōngchǎng fùyù qilai.

也因为这家庞大的工厂富裕起来。

разбогател благодаря этому огромному предприятию.

也因为	yě yīnwèi	тоже благодаря, из-за
这	zhè	этот
家	jiā	(счетное слово для фирм)
庞大	pángdà	огромный
的	de	(частица после определения)
工厂	gōngchǎng	фабрика
富裕	fùyù	богатый
起来	qilai	(показатель начала и продолжения состояния)

29

Wǒ de gōngzuò shì cèshì chǎnpǐn shìfǒu hégé.

我的工作测试产品是否合格。

Моя работа заключалась в тестировании продукции на соответствие стандартам.

我的	wǒ de	мой
工作	gōngzuò	работа
是	shì	быть, являться
测试	cèshì	тестировать
产品	chǎnpǐn	продукция
是否	shìfǒu	ли
合格	hégé	соответствовать стандартам

30

Wǒmen měitiān xūyào gōngzuò shí'èr gè xiǎoshí,

我们每天需要工作十二个小时，

Мы должны были работать по 12 часов в день.

我们	wǒmen	мы
每天	měitiān	каждый день
需要	xūyào	необходимо

工作	gōngzuò	работать
十二	shí'èr	двенадцать
个	gè	(счетное слово)
小时	xiǎoshí	час

31

měi gè yuè huì dǎo yī cì bān.

每个月会倒一次班。

Каждый месяц график менялся,

每个月	měi gè yuè	каждый месяц
会	huì	(показывает регулярное событие в прошлом)
倒	dǎo	перевернуть, менять (смену)
一次	yīcì	один раз
班	bān	рабочая смена

32

Yějiùshìshuō zhège yuè wǒ shàng bái bān,

也就是说这个月我上白班,

то есть, если в текущем месяце я работала днем,

也就是说	yějiùshìshuō	другими словами, то есть
这个月	zhège yuè	этот месяц
我	wǒ	я
上白班	shàng báibān	работать в дневную смену

33

shì zǎoshang bā diǎn dào wǎnshang bā diǎn,

是早上八点到晚上八点,

с восьми утра до восьми вечера,

是	shì	быть, являться
早上	zǎoshang	утро
八点	bā diǎn	восемь часов (утра или вечера)

到	dào	до
晚上	wǎnshang	вечер
八点	bā diǎn	восемь часов (утра или вечера)

34

nà xiàgèyuè wǒ jiù shàng yèbān,
 那下个月我就上夜班,
 то в следующем месяце я работала в ночную смену,

那	nà	то, тогда, в этом случае
下个月	xiàgèyuè	следующий месяц
我	wǒ	я
就	jiù	поэтому, следовательно
上夜班	shàng yèbān	работать в ночную смену

35

yèbān shì wǎnshang bā diǎn dào zǎoshang bā diǎn.
 夜班是晚上八点到早上八点。
 с восьми вечера до восьми утра.

夜班	yèbān	ночная смена
是	shì	быть, являться
晚上	wǎnshang	вечер
八点	bā diǎn	восемь часов (утра или вечера)
到	dào	до
早上	zǎoshang	утро
八点	bā diǎn	восемь часов (утра или вечера)

36

Shàng yèbān hěn bù xíguàn,
 上夜班很不习惯,
 Я не могла привыкнуть к ночным сменам,

上夜班	shàng yèbān	ночная смена
-----	-------------	--------------

很	hěn	очень
不习惯	bù xíguàn	не привыкнуть

37

tèbié shì gāng kāishǐ de jǐtiān!

特别是刚开始的几天！

особенно в первые несколько дней!

特别	tèbié	особенно
是	shì	быть, являться
刚开始	gāng kāishǐ	в самом начале
的	de	(частица после определения)
几天	jǐtiān	несколько дней

38

Dào le língchén sān sì diǎn de shíhou jiù tèbié kùn,

到了凌晨三四点的时候就特别困，

К трем-четырем часам утра я становилась очень сонной.

到	dào	к
了	le	(указание на предполагаемое действие)
凌晨	língchén	рассвет, раннее утро
三四点	sān sì diǎn	три четыре часа утра
的	de	(частица после определения)
时候	shíhou	время
就	jiù	и тогда
特别困	tèbié kùn	особенно сонный

39

xiǎng shuìjiào, yǎnjīng dōu zhēng bù kāi, yīzhí dǎ hāqian,

想睡觉，眼睛都睁不开，一直打哈欠，

Я хотела спать, мои глаза закрывались, я все время зевала,

想睡觉	xiǎng shuìjiào	хотеть спать
-----	----------------	--------------

眼睛	yǎnjīng	глаз
都	dōu	(для усиления смысла) даже
睁不开	zhēng bù kāi	невозможно открыть (глаза)
一直	yīzhí	все время
打哈欠	dǎ hāqian	зевать

40

zhàn zài nàr xiàng jiāngshī yīyàng, dàn yòu bùnéng shuì,
站在那儿像僵尸一样，但又不能睡，
стояла там как зомби, но не могла спать.

站在那儿	zhàn zài nàr	стоять там
像	xiàng	как, подобно
僵尸	jiāngshī	зомби
一样	yīyàng	одинаковый
但	dàn	но
又	yòu	(используется для усиления)
不能睡	bùnéng shuì	невозможно спать

41

yúshì jiù tōutōu pǎo qù cèsuǒ shuì jǐ fēnzhōng.
于是就偷偷跑去厕所睡几分钟。

Поэтому я тайком ходила в туалет, чтобы вздремнуть там несколько минут.

于是	yúshì	следовательно, поэтому
就	jiù	тогда
偷偷	tōutōu	тайком, незаметно
跑去	pǎo qù	убежать
厕所	cèsuǒ	туалет
睡	shuì	спать
几分钟	jǐ fēnzhōng	несколько минут

42

Xìngyùn de shì gōngchǎng lǐ de tóngshì dàbùfen dōu shì tónglíng rén,
 幸运的是工厂里的同事大部分都是同龄人，

Мне повезло, что большинство коллег были моими ровестницами,

幸运	xìngyùn	повезло
的	de	(частица после определения)
是	shì	быть, являться
工厂里	gōngchǎng lǐ	на фабрике
的	de	(частица после определения)
同事	tóngshì	коллега
大部分	dàbùfen	большинство
都	dōu	все
是	shì	быть, являться
同龄人	tónglíng rén	ровесники

43

suǒyǐ hěn hédelái.

所以很合得来。

поэтому мы неплохо ладили.

所以	suǒyǐ	поэтому
很	hěn	очень
合得来	hédelái	ладить

44

Měitiān shàngbān dōu yǒushuōyǒuxiào, hěn kāixīn!

每天上班都有说有笑，很开心！

Каждый день на работе мы болтали и смеялись. Мы были счастливы!

每天	měitiān	каждый день
上班	shàngbān	на работе
都	dōu	все

有说有笑	yǒushuōyǒuxiào	разговоры и смех
很开心	hěn kāixīn	очень счастлив

45

Wǒ shì zhàn zhe gōngzuò de, měitiān zhàn shí'èr gè xiǎoshí.

我是站着工作的，每天站十二个小时。

Я работала стоя каждый день по 12 часов.

我	wǒ	я
是	shì	быть, являться (для усиления)
站着	zhànzhe	стоя
工作	gōngzuò	работать
的	de	(индикатор действия)
每天	měitiān	каждый день
站	zhàn	стоять
十二	shí'èr	двенадцать
个	gè	(счетное слово)
小时	xiǎoshí	час

46

Yǒushíhou jiǎo huì qǐ shuǐpào, hěnòng hěnòng!

有时候脚会起水泡，很痛很痛！

Периодически на ногах появлялись волдыри и это было очень очень больно!

有时候	yǒushíhou	периодически
脚	jiǎo	нога, ступня
会	huì	может
起水泡	qǐshuǐpào	появляться волдыри
很痛很痛	hěntòng hěntòng	очень больно (повтор для усиления)

47

Yǒude yuángōng shì zuò zhe shàngbān de,

有的员工是坐着上班的，

Некоторые работники работали сидя.

有的	yǒude	некоторые
员工	yuángōng	работники
是	shì	быть, являться
坐着	zuò zhe	сидя
上班	shàngbān	работать
的	de	(используется для усиления)

48

kě měitiān zuò shí'èr gè xiǎoshí pìgu yòu huì tòng.

可每天坐 12 个小时屁股又会痛。

Но если сидеть по 12 часов каждый день, то зад тоже болит.

可	kě	но
每天	měitiān	каждый день
坐	zuò	сидеть
十二	shí'èr	двенадцать
个	gè	(счетное слово)
小时	xiǎoshí	часов
屁股	pìgu	зад
又	yòu	(для усиления)
会	huì	может
痛	tòng	болеть

49

Suǒyǐ bùguǎn shì zhàn zhe háishi zuò zhe shàngbān dōu bùshūfu.

所以不管是站着还是坐着上班都不舒服。

Так что, и стоя и сидя, работать было неудобно.

所以	suǒyǐ	следовательно
不管	bùguǎn	нет разницы
是	shì	быть, являться

站着	zhàn zhe	стоя
还是	háishi	или
坐着	zuò zhe	сидя
上班	shàngbān	работать
都	dōu	все
不舒服	bùshūfu	неудобно

50

Wǒ zuì qīdài de shì chīfàn shíjiān,
我最期待的是吃饭时间,
Больше всего я ждала перерыва на обед,

我	wǒ	я
最期待	zuì qīdài	больше всего ждать
的	de	(частица после определения)
是	shì	быть, являться
吃饭时间	chīfàn shíjiān	перерыв на обед

51

yīnwèi zhōngyú kěyǐ zuò xiàlai
因为终于可以坐下来
потому что могла наконец сесть,

因为	yīnwèi	потому что
终于	zhōngyú	наконец
可以	kěyǐ	можно
坐下来	zuò xiàlai	сесть

52

hǎohāo xiūxi wǒ kělián de jiǎo, ránhòu xiǎngshòu měishí.
好好休息我可怜的脚, 然后享受美食。
дать отдых моим бедным ногам и насладиться едой.

好好	hǎohāo	как следует, очень
----	--------	--------------------

休息	xiūxi	отдохнуть
我	wǒ	мой
可怜	kělián	бедный
的	de	(частица после определения)
脚	jiǎo	нога
然后	ránhòu	потом
享受	xiǎngshòu	насладиться
美食	měishí	изысканная еда

53

Gōngchǎng lǐ yǒu shítáng, fàncài hái kěyǐ,
工厂里有食堂，饭菜还可以，
В фабричной столовой еда была неплохая.

工厂里	gōngchǎng lǐ	на фабрике
有	yǒu	иметь
食堂	shítáng	столовая
饭菜	fàncài	еда
还可以	hái kěyǐ	неплохой

54

dàn chī duō le jiù juéde bù hǎochī le.
但吃多了就觉得不好吃了。
Но когда часто ее ешь, она уже не кажется вкусной.

但	dàn	но
吃	chī	есть
多	duō	часто
了	le	(указание на предполагаемое действие)
就	jiù	тогда
觉得	juéde	чувствуешь
不好吃	bù hǎochī	невкусный

了 le (индикатор изменения состояния)

55

Měi gè yuè jiāo sānshí yuán,

每个月交三十元,

Плата за питание составляла 30 юаней в месяц,

每个月	měi gè yuè	каждый месяц
交	jiāo	платить (деньги)
三十元	sānshí yuán	30 юаней

56

yějiùshì yī tiān yī kuài qián,

也就是一天一块钱,

то есть за один юань в день,

也就是	yějiùshì	то есть
一	yī	один
天	tiān	день
一块钱	yīkuài qián	один юань

57

jiù kěyǐ miǎnfèi zài shítáng chī sān dùn fàn.

就可以免费在食堂吃三顿饭。

мы могли три раза есть в столовой.

就	jiù	тогда, следовательно
可以	kěyǐ	можно
免费	miǎnfèi	бесплатно
在食堂	zài shítáng	в столовой
吃	chī	есть
三	sān	три
顿	dùn	(счетное слово для приемов пищи - раз)
饭	fàn	еда

58

Hǎo piányi o!

好便宜哦!

Очень дешево!

好 hǎo очень

便宜 piányi дешево

哦 o (частица, передающая неформальность, теплоту и т. д.)

59

Dāngshí yīnwèi huánbǎo

当时因为环保

В то время, из-за требований экологии,

当时 dāngshí в то время

因为 yīnwèi из-за

环保 huánbǎo защита окружающей среды, экология

60

jìnzhǐ le shǐyòng yīcìxìng kuàizi,

禁止了使用一次性筷子,

было запрещено использовать одноразовые палочки для еды.

禁止 jìnzhǐ запрещено

了 le (индикатор завершения действия)

使用 shǐyòng использовать

一次性 yīcìxìng одноразовые (товары)

筷子 kuàizi палочки для еды

61

gōngchǎng gěi wǒmen měirén fā le yī tào cānjù,

工厂给我们每人发了一套餐具,

Поэтому фабрика выдала каждому работнику набор для еды,

工厂 gōngchǎng фабрика

给 gěi к

我们	wǒmen	мы
每人	měirén	каждый человек
发	fā	выдать, отправить
了	le	(индикатор завершения действия)
一套	yītào	набор
餐具	cānjù	столовые приборы

62

yī shuāng kuàizi hé yī gè sháozi.

一双筷子和一个勺子。

в котором была пара палочек и ложка.

一双	yī shuāng	одна пара
筷子	kuàizi	палочки для еды
和	hé	и
一	yī	один
个	gè	(счетное слово)
勺子	sháozi	ложка

63

Ránhòu wǒmen měitiān qù shàngbān jiù dài zhe tāmen,

然后我们每天去上班就带着它们，

Мы носили их каждый день с собой на работу.

然后	ránhòu	потом
我们	wǒmen	мы
每天	měitiān	каждый день
去	qù	уходить
上班	shàngbān	работать
就	jiù	(для усиления)
带	dài	брать
着	zhe	(индикатор продолжительности действия)

它们 tāmen они (неодушевленные предметы)

64

chīfàn de shíhou yòng yīxià,

吃饭的时候用一下，

Мы использовали их во время еды,

吃饭 chīfàn есть

的 de (частица после определения)

时候 shíhou время (когда)

用 yòng использовать

一下 yīxià (придает легкий или краткосрочный оттенок действию)

65

chī wán hòu xǐ gānjìng xiàcì zài yòng.

吃完后洗干净下次再用。

а после еды мыли, чтобы можно было использовать в следующий раз.

吃完后 chīwán hòu после еды

洗干净 xǐ gānjìng мыть начисто

下次 xiàcì следующий раз

再 zài снова

用 yòng использовать

66

Gōngchǎng huì gěi měi gè yuángōng fā yī zhāng kǎ,

工厂会给每个员工发一张卡，

Фабрика выдавала каждому работнику пластиковую карточку.

工厂 gōngchǎng фабрика

会 huì (показывает будущее действие)

给 gěi к

每 měi каждый

个 gè (счетное слово для людей)

员工	yuángōng	работник
发	fā	выдать, отправить
一	yī	один
张	zhāng	(счетное слово для плоских объектов)
卡	kǎ	карта

67

zhè zhāng kǎ kě shì wànnéng de!

这张卡可是万能的！

Это была действительно карточка на все случаи жизни.

这	zhè	это
张	zhāng	(счетное слово для плоских объектов)
卡	kǎ	карта
可是	kěshì	(для усиления) действительно
万能	wànnéng	универсальный, на все случаи жизни
的	de	(для усиления)

68

Shàngbān xiàbān dōu yào dǎkǎ,

上班下班都要打卡，

С ее помощью мы отмечались в начале и конце смены.

上班	shàngbān	начинать работу
下班	xiàbān	заканчивать работу
都	dōu	все
要	yào	нужно
打卡	dǎkǎ	отметить время прихода или ухода

69

cáiwù bù yě shì gēnjù dǎkǎ de jìlù gěi wǒmen fā gōngzī.

财务部也是根据打卡的记录给我们发工资。

Бухгалтерия рассчитывала зарплату по этим данным об отработанном времени.

财务部	cáiwù bù	бухгалтерия
也是	yě shì	также
根据	gēnjù	согласно (чему-то)
打卡	dǎkǎ	отметить время прихода или ухода
的	de	(частица после определения)
记录	jìlù	данные, регистры
给	gěi	к
我们	wǒmen	мы
发工资	fā gōngzī	платить зарплату

70

Érqiě chīfàn, jìn chǎng, hái yǒu jìn sùshè

而且吃饭、进厂、还有进宿舍

Также в столовой, для входа на территорию фабрики и в общежитие -

而且	érqiě	также
吃饭	chīfàn	есть
进厂	jìn chǎng	входить на фабрику
还有	hái yǒu	также
进宿舍	jìn sùshè	входить в общежитие

71

dōu shì yào yòng zhè zhāng kǎ de.

都是要用这张卡的。

везде нужно было использовать эту карточку.

都	dōu	все
是	shì	быть, являться
要	yào	нужно
用	yòng	использовать
这	zhè	эту
张	zhāng	(счетное слово для плоских предметов)

卡	kǎ	карта
的	de	(для усиления)

72

Suǒyǐ zhè zhāng kǎ shì juéduì bùnéng diū de.

所以这张卡是绝对不能丢的。

Поэтому ее ни в коем случае нельзя было терять!

所以	suǒyǐ	поэтому
这	zhè	этот
张	zhāng	(счетное слово для плоских предметов)
卡	kǎ	карта
是	shì	быть, являться
绝对	juéduì	абсолютно
不能	bùnéng	невозможно
丢	diū	потерять
的	de	(для усиления)

73

Zài gōngchǎng lǐ shàngbān gēnběn bù xūyào mǎi yīfu,

在工厂里上班根本不需要买衣服，

Во время работы на фабрике, не нужно было покупать ни одежду ни обувь,

在工厂里	zài gōngchǎng lǐ	на фабрике
上班	shàngbān	работать
根本	gēnběn	вообще, совсем
不需要	bù xūyào	нет необходимости
买衣服	mǎi yīfu	покупать одежду

74

yīnwèi měitiān yào chuān gōngzuòfú, shènzhì gōngzuò xié!

因为每天要穿工作服，甚至工作鞋！

так как мы должны были носить рабочую одежду и обувь каждый день!

因为	yīnwèi	потому что
每天	měitiān	каждый день
要	yào	необходимо
穿	chuān	носить (одежду)
工作服	gōngzuòfú	рабочая одежда
甚至	shènzhì	даже, вплоть до
工作鞋	gōngzuòxié	рабочая обувь

75

Wǒmen yǒu yuángōng sùshè,

我们有员工宿舍，

У нас было общежитие для рабочих

我们	wǒmen	мы
有	yǒu	иметь
员工	yuángōng	работники
宿舍	sùshè	общежитие

76

měi gè yuè de fèiyòng shì wǔshí yuán.

每个月的费用是五十元。

которое стоило 50 юаней в месяц.

每个月	měi gè yuè	каждый месяц
的	de	(частица после определения)
费用	fèiyòng	затраты
是	shì	быть, являться
五十元	wǔshí yuán	50 юаней

77

Yī gè sùshè lǐ zhù bā gè rén.

一个宿舍里住八个人。

В комнате жило по восемь человек.

一	yī	один
个	gè	(счетное слово)
宿舍里	sùshè lǐ	в общежитии
住	zhù	жить
八个人	bā gè rén	восемь человек

78

Hěn duō rén yǐwéi zhǐyǒu nánshēng bù ài gānjìng.
 很多人以为只有男生不爱干净。

Многие люди считают только парней неряхами,

很多人	hěn duō rén	многие люди
以为	yǐwéi	ошибочно думать
只有	zhǐyǒu	только
男生	nánshēng	парни
不爱	bù ài	не любить
干净	gānjìng	чистота

79

Qíshí bùshì de!

其实不是的!

Но, на самом деле, это не так!

其实	qíshí	по факту, на самом деле
不是	bùshì	не быть, не являться
的	de	(для усиления)

80

Wǒmen sùshè lǐ de hěn duō nǚshēng yě shì tèbié de zāng,
 我们宿舍里的很多女生也是特别地脏，

Много девушек в нашем общежитии тоже были неряхами.

我们	wǒmen	наш
宿舍	sùshè	общежитие

里	lǐ	внутри
的	de	(частица после определения)
很多	hěnduō	очень много
女生	nǚshēng	девушка
也是	yěshì	тоже
特别	tèbié	особенно
地	de	(частица между наречием и глаголом)
脏	zāng	грязный

81

yīguì lǐ de yīfu luànqībāzāo,

衣柜里的衣服乱七八糟，

В шкафах для одежды был беспорядок.

衣柜里	yīguì lǐ	в шкафу для одежды
的	de	(частица после определения)
衣服	yīfu	одежда, вещи
乱七八糟	luànqībāzāo	в беспорядке

82

yǒushíhòu yě bù xǐ yīfu, chòu sǐ le!

有时候也不洗衣服，臭死了！

Иногда они даже не стирали одежду и была ужасная вонь!

有时候	yǒushíhòu	временами
也	yě	также
不	bù	не
洗	xǐ	мыть
衣服	yīfu	одежда
臭死了	chòu sǐ le	крайне неприятный запах

83

Sùshè lǐ shì méiyǒu sīrén yùshì de,

宿舍里是没有私人浴室的，
В общежитии не было личных санузлов.

宿舍里	sùshě lǐ	в общежитии
是	shì	быть, являться
没有	méiyǒu	не иметь
私人浴室	sīrén yùshì	личный санузел / душевая
的	de	(используется для усиления)

84

suǒyǐ wǒmen bìxū zài gōnggòng yùshì lǐmiàn xǐzǎo.
所以我们必须在公共浴室里面洗澡。
Поэтому мы мылись в общей душевой.

所以	suǒyǐ	поэтому
我们	wǒmen	мы
必须	bìxū	быть обязанным
在	zài	в
公共浴室	gōnggòng yùshì	общественная душевая
里面	lǐmiàn	внутри
洗澡	xǐzǎo	мыться

85

Gàosu nǐmen yī gè hěn hǎoxiào de shìqing.
告诉你们一个很好笑的事情。
Расскажу вам один смешной случай.

告诉你们	gàosu nǐmen	рассказать вам
一	yī	один
个	gè	(счетное слово)
很好笑	hěn hǎoxiào	очень смешной
的	de	(частица после определения)
事情	shìqing	история, случай

86

Gōnggòng yùshì lǐ yǒu hěnduō gè xiǎo géjiān,
公共浴室里有很多个小隔间,

В общественной душевой было много кабинок.

公共浴室	gōnggòng yùshì	общественная душевая
里	lǐ	внутри
有	yǒu	иметь
很多	hěnduō	много
个	gè	(счетное слово)
小隔间	xiǎogéjiān	небольшая отгороженная кабинка

87

dàjiā dōu shì zài xiǎo géjiān lǐ xǐzǎo, dàn méiyǒu mén!
大家都是在小隔间里洗澡, 但没有门!

Каждый мылся в отдельной кабинке, но в них не было дверей!

大家	dàjiā	каждый
都	dōu	все
是	shì	быть, являться
在	zài	в
小隔间	xiǎo géjiān	кабинка
里	lǐ	внутри
洗澡	xǐzǎo	мыться
但	dàn	но
没有	méiyǒu	не иметь
门	mén	дверь

88

Suǒyǐ hùxiāng néng kàndào duìfāng de luǒtǐ.
所以互相能看到对方的裸体。

Поэтому я и другие видели друг друга голыми!

所以	suǒyǐ	поэтому
互相	hùxiāng	друг друга, взаимно
能看到	néng kàndào	можно увидеть
对方	duìfāng	другой человек
的	de	(частица после определения)
裸体	luǒtǐ	голое тело

89

Wǒ dìyīcì zǒu jìnqu xǐzǎo de shíhou

我第一次走进洗澡的时候

Когда я в первый раз пришла мыться,

我	wǒ	я
第一次	dìyīcì	первый раз
走进	zǒu jìnqu	войти
洗澡	xǐzǎo	мыться
的	de	(частица после определения)
时候	shíhou	время (когда)

90

bèi xià dào pǎo huí sùshè le,

被吓到跑回宿舍了,

я так испугалась, что убежала назад в общежитие.

被	bèi	(показатель пассива, страдательного залога)
吓	xià	пугать
到	dào	(показывает результат действия)
跑回	pǎohuí	бежать назад
宿舍	sùshè	общежитие
了	le	(индикатор завершения действия)

91

yīnwèi cónglái méiyǒu kàn guo zhème duō luǒtǐ.

因为从来没有看过这么多裸体。

Потому что я никогда не видела так много голых людей!

因为	yīnwèi	потому что
从来没有	cónglái méiyǒu	никогда не
看过	kàn guo	увидеть
这么多	zhème duō	так много
裸体	luǒtǐ	голое тело

92

Wǒ jiǎnzhí bù gǎn xiāngxìn wǒ de yǎnjīng!

我简直不敢相信我的眼睛！

Я просто не верила своим глазам!

我	wǒ	я
简直	jiǎnzhí	просто
不敢	bùgǎn	не осмелиться
相信	xiāngxìn	поверить
我的	wǒ de	мои
眼睛	yǎnjīng	глаза

93

Ér wǒ nàshí cái shí bā suì, suǒyǐ hěn hàixiū.

而我那时才十八岁，所以很害羞。

Мне было всего 18 лет и я очень стеснялась.

而	ér	и
我	wǒ	я
那时	nàshí	в то время
才	cái	только
十八岁	shíbā suì	18 лет (возраст)
所以	suǒyǐ	поэтому
很害羞	hěn hàixiū	очень стесняться

94

Měicì xǐzǎo dōu huì yàome hěn zǎo qù, yàome hěn wǎn qù,

每次洗澡都会要么很早去，要么很晚去，

Каждый раз идя мыться, я шла или очень рано или очень поздно,

每次	měicì	каждый раз
洗澡	xǐzǎo	мыться
都	dōu	все
会	huì	(показывает будущее действие)
要么	yàome	или то (или другое)
很早	hěn zǎo	очень рано
去	qù	идти
要么	yàome	или то (или другое)
很晚	hěn wǎn	очень поздно
去	qù	идти

95

yīnwèi bùhǎoyìsi zài nàme duō rén miàncián tuō yīfu.

因为不好意思在那么多人面前脱衣服。

потому что мне было стыдно раздеваться перед большим количеством людей.

因为	yīnwèi	потому что
不好意思	bùhǎoyìsi	стесняться
在	zài	в
那么多	nàme duō	так много
人	rén	люди
面前	miàncián	перед кем-то
脱衣服	tuōyīfu	раздеться

96

Yī duàn shíjiān zhīhòu wǒ jiù xíguàn le,

一段时间之后我就习惯了，

Через некоторое время я привыкла

一段时间	yī duàn shíjiān	период времени
之后	zhīhòu	после
我	wǒ	я
就	jiù	потом
习惯	xíguàn	привыкнуть
了	le	(индикатор завершения действия)

97

yě bùhuì juéde bùhǎoyìsi le.

也不会觉得不好意思了。

и уже не стеснялась.

也	yě	также
不会	bùhuì	(отрицание намерения)
觉得	juéde	чувствовать
不好意思	bùhǎoyìsi	стыд
了	le	(показывать изменение состояния)

98

Nà shì wǒ rénshēng zhōng de dìyī fèn gōngzuò,

那是我人生中的第一份工作，

Это была первая работа в моей жизни.

那是	nà shì	то
我	wǒ	мой
人生	rénshēng	жизнь
中	zhōng	в, среди
的	de	(частица после определения)
第一	dìyī	первый
份	fèn	(счетное слово для работ)
工作	gōngzuò	работа

99

yě shì wǒ dìyīcì kào zìjǐ de nénglì zhuànrqián.

也是我第一次靠自己的能力赚钱。

И это были первые деньги, заработанные собственным трудом.

也是	yě shì	также
我	wǒ	мой
第一次	dìyīcì	первый раз
靠	kào	полагаться на
自己	zìjǐ	себя, сам
的	de	(частица после определения)
能力	nénglì	способности
赚钱	zhuànrqián	зарабатывать деньги

100

Wǒ jìde dǐxīn shì qī bǎi wǔshí yuán, zài jiāshàng jiābān fèi,

我记得底薪是七百五十元，再加上加班费，

Я помню, что оклад был 750 юаней плюс надбавка за сверхурочную работу,

我记得	wǒ jìde	я помню
底薪	dǐxīn	оклад
是	shì	быть, являться
750	qībǎi wǔshí	750
元	yuán	юань
再	zài	затем (после чего-то)
加上	jiāshàng	плюс
加班费	jiābān fèi	плата за сверхурочные часы

101

měi gè yuè de gōngzī shì jièyú yī qiān dào liǎng qiān kuài.

每个月的工资是介于一千到两千块。

зарплата была от тысячи до двух тысяч юаней в месяц.

每个月	měi gè yuè	каждый месяц
的	de	(частица после определения)
工资	gōngzī	зарплата
是	shì	быть, являться
介于	jièyú	между
一千	yī qiān	1000 (юаней)
到	dào	до
两千块	liǎng qiān kuài	2000 юаней

102

Suīrán gōngzī bù gāo, dànshì gòu huā.

虽然工资不高，但是够花。

Хотя зарплата была не очень большая, ее хватало на основные нужды.

虽然	suīrán	даже если
工资	gōngzī	платить
不高	bù gāo	не высокая
但是	dànshì	но
够花	gòu huā	достаточно (на основные нужды)

103

Měicì fā le gōngzī,

每次发了工资，

Каждый раз получив зарплату,

每次	měicì	каждый раз
发	fā	платить (зарплату)
了	le	(указание на предполагаемое действие)
工资	gōngzī	зарплата

104

wǒ dōu huì qù chāoshì mǎi hěn duō hěn duō de língshí chī,

我都会去超市买很多很多的零食吃，

я шла в магазин и покупала много много всяких лакомств,

我	wǒ	я
都	dōu	все
会	huì	(индикатор намерений)
去超市	qù chāoshì	идти в супермаркет
买	mǎi	покупать
很多很多	hěnduō hěnduō	много много (повтор для усиления)
的	de	(частица после определения)
零食	língshí	снеки, лакомства
吃	chī	есть

105

xiàng bǐnggān, là de shíwù,
像饼干、辣的食物,
например, печенье и острую еду.

像	xiàng	такие как
饼干	bǐnggān	печенье
辣的食物	là de shíwù	острая еда

106

dàbùfen shì bù jiànkāng de shípǐn.
大部分是不健康的食品。
Это была, большей частью, нездоровая пища.

大部分	dàbùfen	большинство
是	shì	быть, являться
不健康	bù jiànkāng	нездоровый
的	de	(частица после определения)
食品	shípǐn	пища

107

Yī nián zhīhòu, wǒ fāxiàn wǒ jìngrán pàng le wǔ gōngjīn,
一年之后，我发现我竟然胖了五公斤，

Через год я вдруг заметила, что растолстела на 5 килограммов.

一年	yī nián	один год
之后	zhīhòu	позднее
我发现	wǒ fāxiàn	я заметил
我	wǒ	я
竟然	jìngrán	неожиданно
胖	pàng	толстый
了	le	(индикатор изменения состояния)
五公斤	wǔ gōngjīn	пять килограммов

108

liǎn dōu yuán le hěn duō.

脸都圆了很多。

Мое лицо округлилось.

脸	liǎn	лицо
都	dōu	(для усиления)
圆	yuán	круглый
了	le	(индикатор изменения состояния)
很多	hěn duō	много

109

Wǒ juéde zài gōngchǎng gōngzuò de yī nián shíjiān

我觉得在工厂工作的一年时间

Я думаю, что работать год на фабрике

我觉得	wǒ juéde	я думаю
在工厂	zài gōngchǎng	на фабрике
工作	gōngzuò	работать
的	de	(частица после определения)

一年	yī nián	один год
时间	shíjiān	период

110

háí mán yǒuyìsi de,
还蛮有意思的,
было довольно таки интересно,

还	háí	(показывает осознание или открытие для себя чего-то)
蛮	mán	довольно таки
有意思	yǒuyìsi	интересно
的	de	(для усиления)

111

jiùshì tài lèi le, tèbié shòubùliǎo shàng yèbān.
就是太累了，特别受不了上夜班。
но очень утомительно. Особенно невыносимо было работать в ночную смену.

就是	jiùshì	но
太累了	tài lèi le	очень устать
特别	tèbié	особенно
受不了	shòubùliǎo	невыносимо
上夜班	shàng yèbān	работать в ночную смену

112

Érqiě dānxīn jīngcháng áo yè huì yǐngxiǎng jiànkāng,
而且担心经常熬夜会影响健康,
Еще я беспокоилась, что если часто не спать ночью, это может повлиять на здоровье.

而且	érqiě	также
担心	dānxīn	беспокоиться
经常	jīngcháng	часто
熬夜	áo yè	бодрствовать ночью
会	huì	может

影响	yǐngxiǎng	влиять
健康	jiànkāng	здоровье

113

suǒyǐ yī nián hòu wǒ jiù cízhí le.

所以一年后我就辞职了。

Поэтому всего лишь через год я уволилась.

所以	suǒyǐ	поэтому
一年后	yī nián hòu	через год
我	wǒ	я
就	jiù	всего лишь (рано по времени)
辞职	cízhí	уволилась
了	le	(индикатор завершения действия)

114

Nà cízhí hòu de gùshi wǒ xiàcì zài gēn nǐmen jiǎng.

那辞职后的故事我下次再跟你们讲。

Историю жизни после увольнения я расскажу вам в следующий раз.

那	nà	тогда (в данном случае)
辞职	cízhí	уволиться
后	hòu	после
的	de	(частица после определения)
故事	gùshi	история
我	wǒ	я
下次	xiàcì	следующий раз
再	zài	потом (после чего-то)
跟	gēn	с
你们	nǐmen	вы (множественное число)

讲 jiǎng рассказывать

115

Wǒmen xiàqī zàijiàn, báibái!

我们下期再见，拜拜！

Увидимся в следующем выпуске, пока!

我们 women мы

下 xià следующий

期 qī счетное слово (для шоу означает «выпуск»)

再见 zàijiàn до свидания

拜拜 báibái (заимствованное слово) Пока!